



CTB

**AGENCE BELGE
DE DÉVELOPPEMENT**

Rapport Clôture Financière

Titre projet	Fortalecimiento de los servicios publicos de atencion de salud en el the metropolitan district of Quito	
Code Navision	ECU0300711	
NI Code	19478/11	
Budget Régie	€ 623 200.00	
Budget Cogestion	€ 3 376 800.00	

	Final
Date	26/jul/2011

REMARQUE : en cas de reprise du projet par la CTB au moment de sa création, les budgets renseignés ci-dessus sont ceux dont la CTB a repris la responsabilité, c'est-à-dire tels qu'ils apparaissent dans la convention de reprise, et tels que modifiés par les éventuels avenants ultérieurs.

Il ne s'agit donc pas des budgets mentionnés dans la convention spécifique.

Table des matières

1. Vue d'ensemble Réconciliation Régie

2. Vue d'ensemble Dépenses Régie après clôture

3. Vue d'ensemble Cogestion

Annexes

Annexe 1 Fonds transférés au projet

Annexe 2 Paiements faits pour le projet

Annexe 3 Fonds remboursés

Annexe 4 Comptes

Annexe 5 Dépenses communiquées / justifiées

Annexe 6 Justifications (Regie)

Annexe 7 Transferts entre régie et cogestion

1. VUE D'ENSEMBLE RECONCILIATION REGIE

TABLEAU 1 : RECONCILIATION REGIE (EUR)	
Financement du Projet (montant 1)	599 987.14 €
Fonds transférés au projet	0.00 €
Paielements faits par la CTB pour le projet	599 987.14 €
Assistance technique (salaire uniquement)	516 050.26 €
Autres paielements (y compris AT autres que salaire)	83 936.88 €
Fonds remboursés (montant 2)	0.00 €
FONDS TOTAUX DEPENSES (montant 3)	599 987.14 €
MONTANTS TOTAUX JUSTIFIES (montant 4)	599 987.14 €
Différence à justifier (montant 5)	0.00 €

Financement du projet 599 987.14 €

Définition : le financement du projet est défini comme la somme des fonds transférés au projet et des paielements faits directement par la CTB pour le projet.

Un montant total de 0 EUR a été transféré au projet depuis le début/la reprise jusqu'à la fin du projet . Vous trouverez en annexe 1 une vue d'ensemble des transferts.

La CTB a effectué directement des paielements pour un montant total de 599987.14 EUR. Les dépenses pour l'assistance technique ont été de 516050.26 EUR. Le montant des factures payées directement par la CTB est de 83936.88 EUR.Vous trouverez en annexe 2 une vue d'ensemble de tous ces paielements.

Fonds remboursés 0.00 €

Définition : le montant est la somme des montants encore disponibles sur les comptes du projet à la fin de celui-ci, convertis en EUR.

Ce montant a été re-transféré à la CTB. Vous trouverez en annexe 3 l'information relative aux fonds remboursés et leur valeur correspondante en euros.

Fonds totaux dépensés 599 987.14 €

Définition : les fonds totaux dépensés sont calculés comme l'écart entre le financement du projet et le solde (les fonds remboursés).

Montants totaux justifiés 599 987.14 €

Définition : ceci est le montant total de dépenses justifiées à la DGCD. En annexe 5, vous trouverez une vue d'ensemble des dépenses rapportées. En annexe 6, vous trouverez une vue d'ensemble des dépenses justifiées et des avances reçues par la DGCD.

Différence à justifier 0.00 €

Définition : la différence à justifier est l'écart entre les fonds totaux dépensés et les montants totaux justifiés. En général, elle provient d'écarts de taux de change.

La différence à justifier est égale à 0 EUR. La différence à justifier est distribuée proportionnellement sur les lignes de rapportage DGCD concernées (à l'exclusion de la ligne AT). Un aperçu est présenté à la table 2.

2. VUE D'ENSEMBLE DEPENSES REGIE

TABLE 2			
	Enregistré dans Navision & justifié	Correction taux de change	Montant final
Assistance technique (tout compris)	526 431.59 €	-	526 431.59 €
Bourses	0.00 €	0.00 €	0.00 €
Dépenses opérationnelles	73 555.55 €	0.00 €	73 555.55 €
Consultants	56 215.79 €	0.00 €	56 215.79 €
Formation	0.00 €	0.00 €	0.00 €
Dépenses opérationnelles	17 339.76 €	0.00 €	17 339.76 €
Investissement	0.00 €	0.00 €	0.00 €
Equipement	0.00 €	0.00 €	0.00 €
Constructions	0.00 €	0.00 €	0.00 €
Aide financière	0.00 €	0.00 €	0.00 €
Evaluation & Autres	0.00 €	0.00 €	0.00 €
TOTAL	599 987.14 €	€ 0.00	€ 599 987.14

La différence ou correction pour le taux de change est distribuée proportionnellement sur les différentes lignes à la DGCD (à l'exclusion de l'assistance technique)

Le budget total régie était : € 623 200.00

Le pourcentage du budget dépensé est : 96.3%

Le solde budgétaire est : € 23 212.86

3. VUE D'ENSEMBLE COGESTION

Le budget total pour la cogestion était de 3376800 EUR.

Un montant total de 3376800 EUR a été transféré au projet. En annexe 1 vous trouverez une vue d'ensemble des transferts.

Budget	€ 3 376 800.00
Transferts au Projet (annexe 1)	€ 3 376 800.00
Solde non transféré	€ 0.00

Le pourcentage du budget transféré est : 100.00%

Une proposition d'utilisation du solde non transféré, de 0 EUR, se trouve dans la lettre de demande de réception définitive qui accompagne ce rapport.

Dépenses enregistrées * (annexe 5)	€ 3 376 800.00
------------------------------------	----------------

		Solde Transféré ?	Destinataire
Solde en banque (annexe 4)	€ 0.00	-	-
	€ 0.00		

* Les dépenses enregistrées ne sont pas nécessairement égales à la différence entre le budget transféré et les soldes en banque suite des écarts de conversion.

ANNEXE 1

FONDS TRANSFERES AU PROJET

Les tableaux suivants donnent une vue générale des transferts vers le projet qui ont été faits par Bruxelles (HQ ou DGCD) ainsi que par la représentation.

On fait la distinction entre les transferts effectués par Bruxelles et les transferts effectués par la représentation, ainsi qu'entre les transferts régie et cogestion.

Il est important d'exprimer en EUR le montant total des fonds reçus par le projet (=devise du budget). Si le projet a reçu des fonds dans une devise autre que l' EUR, il faut déterminer la valeur en EUR de ce transfert. Pour les transferts effectués par HQ, on utilise le taux de change appliqué par la banque au moment du transfert. Pour les transferts effectués par la représentation, on utilise le taux moyen mensuel de la Banque Nationale de Belgique.

TRANSFERTS HQ AU PROJET

COGESTION

N°	MONTANT HQ (Transfert OUT)	DEVISE HQ (Transfert OUT)	DATE HQ (Transfert OUT)	MONTANT P (Transfert IN)	DEVISE P (Transfert IN)	DATE P (Transfert IN)	EUR Taux de change du transfert OUT (1 EUR = ?)	MONTANT transféré par HQ (EUR)
1	248 000.00	EUR	19-août-2005	248 000.00	EUR	23-août-2005	1.00	248 000.00 €
2	100 098.00	EUR	1-févr-2006	100 098.00	EUR	21-févr-2006	1.00	100 098.00 €
3	197 895.00	EUR	6-avr-2006	197 895.00	EUR	6-avr-2006	1.00	197 895.00 €
4	292 000.00	EUR	14-sept-2006	292 000.00	EUR	14-sept-2006	1.00	292 000.00 €
5	420 000.00	EUR	11-nov-2006	420 000.00	EUR	11-nov-2006	1.00	420 000.00 €
6	61 000.00	EUR	5-janv-2007	61 000.00	EUR	5-janv-2007	1.00	61 000.00 €
7	150 000.00	EUR	1-mars-2007	150 000.00	EUR	5-mars-2007	1.00	150 000.00 €
8	307 000.00	EUR	2-avr-2007	307 000.00	EUR	2-avr-2007	1.00	307 000.00 €
9	255 000.00	EUR	5-juil-2007	255 000.00	EUR	5-juil-2007	1.00	255 000.00 €
10	226 000.00	EUR	4-oct-2007	226 000.00	EUR	4-oct-2007	1.00	226 000.00 €
11	239 000.00	EUR	24-janv-2008	239 000.00	EUR	24-janv-2008	1.00	239 000.00 €
12	210 000.00	EUR	8-avr-2008	210 000.00	EUR	8-avr-2008	1.00	210 000.00 €
13	163 000.00	EUR	2-juil-2008	163 000.00	EUR	2-juil-2008	1.00	163 000.00 €
14	252 000.00	EUR	1-oct-2008	252 000.00	EUR	1-oct-2008	1.00	252 000.00 €
15	62 000.00	EUR	19-févr-2009	62 000.00	EUR	19-févr-2009	1.00	62 000.00 €
16	161 000.00	EUR	11-mars-2009	161 000.00	EUR	11-mars-2009	1.00	161 000.00 €
17	32 807.00	EUR	18-juin-2009	32 807.00	EUR	18-juin-2009	1.00	32 807.00 €

3 376 800.00 €

dont solde à la reprise	
dont total transféré par la DGCD entre la date de la reprise et le 1er janvier 2003	
dont total transféré par la CTB après le 1er janvier 2003	3 376 800.00 €
dont autres transferts (fonds de réemploi, autre projet, ...)	

ANNEXE 2

PAIEMENTS POUR LE PROJET

Les tableaux suivants donnent une vue générale des paiements qui ont été effectués par Bruxelles (HQ ou DGCD) ou par la représentation pour le projet.

On fait la distinction entre les paiements effectués par Bruxelles et par la représentation, ainsi qu'entre les paiements régie et cogestion.

Il est important d'exprimer en EUR le montant total des paiements effectués pour le projet (=devise du budget). Si le paiement a été effectué dans une devise autre que l' EUR, il faut déterminer sa valeur en EUR. Pour les paiement effectués par HQ, on utilise le taux de change en vigueur au moment du paiement. Pour les paiements effectués par la représentation, on utilise le taux moyen mensuel de la Banque Nationale de Belgique.

PAIEMENTS HQ PAR PROJET

ASSISTANCE TECHNIQUE

Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	TOT
59 630.49 €	124 873.88 €	123 379.38 €	119 920.76 €	88 245.75 €	516 050.26 €

AUTRES PAIEMENTS

Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	TOT
1 835.97 €	2 811.32 €	6 845.52 €	7 683.71 €	28 076.90 €	47 253.42 €

ANNEXE 3

FONDS REMBOURSES

Les tableaux suivants donnent une vue générale des transferts effectués à la fin du projet.

Si le transfert (Régie) a été fait dans une autre devise que l'EUR, la valeur correspondante en EUR doit être déterminée.

FONDS REMBOURSES

REGIE (transfert vers CTB)

N°	MONTANT P (Transfert OUT)	DEWISE P (Transfert OUT)	DATE P (Transfer OUT)	MONTANT HQ/RR (Transfert IN)	DEWISE HQ/RR (Transfert IN)	DATE HQ/RR (Transfert IN)	EUR Taux de Change du Transfert IN (1 EUR = 2)	MONTANT Transféré par P (EUR)

0.00 €

COGESTION (transfert au partenaire local)

N°	MONTANT P (Transfert OUT)	DEWISE P (Transfert OUT)	DATE P (Transfert OUT)

ANNEXE 4

COMPTES

Les tableaux suivants donnent une vue générale des comptes.

ANNEXE 5

DEPENSES ENREGISTREES

Les tableaux suivants donnent une vue d'ensemble des dépenses enregistrées par compte général et par année.

**Fortalecimiento de los servicios publicos de atencion de salud en el the metropolitan district of Quito
ECU0300711**

Tableau récapitulatif des dépenses par année

Sum of Bedrag	Jaar						Grand Total
Grootboekrekening Niveau 0	01/01/05	01/01/06	01/01/07	01/01/08	01/01/09	01/01/10	Grand Total
600110 Salaire, primes et vacances	3 309.39	0.00	7 418.11	38 546.96	35 880.20		85 154.66
600120 Charges sociales		0.00	4 149.38	5 739.59	10 346.98		20 235.95
600190 Autres frais de personnel		0.00	7.33				7.33
600201 Coopérant salaires	21 085.83	55 745.70	56 671.80	58 679.94	37 468.50		229 651.77
600202 Coopérant charg sociales patro	2 700.20	6 512.88	6 610.08	6 878.16	4 676.56		27 377.88
600203 Coopérants monnaie locale	9 216.79	24 429.57	24 845.38	24 919.51	15 874.74		99 285.99
600205 Coopérant - pécule de vacances		1 597.36	4 344.84	4 520.36	11 006.00		21 468.56
600206 Coopérant - prime de fin année	1 736.27	4 722.65	4 722.65	5 011.71	3 132.32		19 325.60
600207 Coopérant alloc fam	2 728.41	6 683.19	6 783.00	7 057.88	4 798.64		28 051.12
600208 Coopérant (scolarité)	3 355.76	10 913.07	6 042.02		5 389.68		25 700.53
600211 Coop assur maladie, rapat & RC	457.70	1 221.24	1 240.32	1 253.40	868.40		5 041.06
600221 Coopérant (indem. démén.& inst	3 480.00						3 480.00
600222 Coopérant (indemn loyers AT)	6 316.52	12 830.22	12 050.29	11 557.80	7 332.92		50 087.75
600231 Coopérant (home leave,voyages)		68.00	69.00	5 725.74	5 147.59		11 010.33
600232 Coopérant (bagages)	5 951.00						5 951.00
601110 Consultants & Sous-traitances	5 186.91	305 881.04	379 612.22	312 460.76	85 034.66		1 088 175.59
601210 Honoraires Consultants		16 975.88	9 506.35	2 428.47	32 398.80		61 309.50
603110 Courrier	9.00	2 563.37	22 956.25	3 540.76	2 519.00		31 588.38
603120 Téléphone, fax, GSM	522.73	3 285.00	4 336.11	2 854.34	1 867.29		12 865.47
603130 Internet	169.52	3 203.50	8 990.25	10 243.99	4 377.13		26 984.39
603210 Consommables	5 778.55	42 905.78	76 362.14	44 624.26	12 208.54		181 879.27
603220 Loyers, charges loc & impôts		2 404.23	-1 865.22	968.91	2 962.25		4 470.17
603240 Entretien & sécurité		1 514.60	1 072.28	4 429.48	2 684.84		9 701.20
603250 Assurances (ni perso.ni véhic)		686.71	52.52	476.51			1 215.74
603310 Carburants		1 356.15	965.93	1 173.50	1 171.45		4 667.03
603320 Entretien & réparations	161.68	462.80	942.36	2 562.07	2 271.81		6 400.72
603330 Assurances & taxes		5 169.10	4 202.62	1 700.21	1 993.10		13 065.03
603410 Rapports, public, doc & Market	8 737.08	166 992.04	60 229.02	101 883.12	28 030.84	-6 103.85	359 768.25
603510 Frais administratifs & banque	122.84	434.47	313.11	322.20	805.00	8.08	2 005.70
603520 TVA	331.85	51 196.94	-60 775.19	-36 269.59	43 272.67	1.21	-2 242.11
603530 Différences de change					3 127.38	-3 726.83	-599.45
603540 Garanties et cautions	2 302.01	0.08			-2 302.01	438.31	438.39
603610 Transports	1 748.95	17 007.92	26 330.69	12 798.36	4 081.68	277.65	62 245.25
603620 Logement		2 399.05	8 686.71	1 621.69	746.42	133.68	13 587.55
603630 Per Diem	300.00	476.77	4 170.55	727.79	1 577.01		7 252.12
603690 Divers	165.00	646.97	4 403.67	298.32	294.32		5 808.28
603910 Autres frais de fonctionnement	57.47	906.06	646.29	1 025.39	567.81		3 203.02
604010 Véhicules	36 827.80	37 535.07	1 394.05				75 756.92
604020 Informatique	28 775.01	83 239.64	128 597.47	74 585.00	10 035.74		325 232.86
604090 Autre équipement	7 069.29	103 864.53	72 980.04	13 250.11	4 779.67		201 943.64
604610 Constructions immobilières	13 377.56	212 196.27	252 812.79	288 378.58	-712.41		766 052.79
606010 Contributions financières				-9 000.00		6 547.14	-2 452.86
607010 Allocation de Bourses projets		1 401.06	3 617.74	6 175.12		45 632.04	56 825.96
609110 Intérêts créditeurs	-200.28	-502.45	-167.00	-1 854.53	-3 007.52		-5 731.78
609190 Produits Divers					-793.38	34 333.97	33 540.59
Grand Total	171 780.84	1 188 926.46	1 145 327.95	1 011 295.87	381 914.62	77 541.40	3 976 787.14

Fortalecimiento de los servicios publicos de atencion de salud en el the metropolitano
ECU0300711 **Tableau récapitulatif des dépenses**

Sum of Bedrag	A04 Niveau 0		
Grootboekrekening Niveau 0	COGEST	REGIE	Grand Total
600110 Salaire, primes et vacances	85 154.66		85 154.66
600120 Charges sociales	20 235.95		20 235.95
600190 Autres frais de personnel	7.33		7.33
600201 Coopérant salaires		229 651.77	229 651.77
600202 Coopérant charg sociales patro		27 377.88	27 377.88
600203 Coopérants monnaie locale		99 285.99	99 285.99
600205 Coopérant - pécule de vacances		21 468.56	21 468.56
600206 Coopérant - prime de fin année		19 325.60	19 325.60
600207 Coopérant alloc fam		28 051.12	28 051.12
600208 Coopérant (scolarité)		25 700.53	25 700.53
600211 Coop assur maladie, rapat & RC		5 041.06	5 041.06
600221 Coopérant (indem. démén.& inst		3 480.00	3 480.00
600222 Coopérant (indemn loyers AT)		50 087.75	50 087.75
600231 Coopérant (home leave,voyages)		11 010.33	11 010.33
600232 Coopérant (bagages)		5 951.00	5 951.00
601110 Consultants & Sous-traitances	1 054 889.11	33 286.48	1 088 175.59
601210 Honoraires Consultants	38 380.19	22 929.31	61 309.50
603110 Courrier	31 588.38		31 588.38
603120 Téléphone, fax, GSM	12 865.47		12 865.47
603130 Internet	26 984.39		26 984.39
603210 Consommables	181 879.27		181 879.27
603220 Loyers, charges loc & impôts	4 470.17		4 470.17
603240 Entretien & sécurité	9 701.20		9 701.20
603250 Assurances (ni perso.ni véhic)	1 215.74		1 215.74
603310 Carburants	4 667.03		4 667.03
603320 Entretien & réparations	6 400.72		6 400.72
603330 Assurances & taxes	13 065.03		13 065.03
603410 Rapports, public, doc & Market	359 768.25		359 768.25
603510 Frais administratifs & banque	1 931.36	74.34	2 005.70
603520 TVA	-2 242.11		-2 242.11
603530 Différences de change	-599.45		-599.45
603540 Garanties et cautions	438.39	0.00	438.39
603610 Transports	45 994.34	16 250.91	62 245.25
603620 Logement	13 587.55		13 587.55
603630 Per Diem	6 650.53	601.59	7 252.12
603690 Divers	5 452.83	355.45	5 808.28
603910 Autres frais de fonctionnement	3 145.55	57.47	3 203.02
604010 Véhicules	75 756.92		75 756.92
604020 Informatique	325 232.86		325 232.86
604090 Autre equipement	201 943.64		201 943.64
604610 Constructions immobilières	766 052.79		766 052.79
606010 Contributions financières	-2 452.86		-2 452.86
607010 Allocation de Bourses projets	56 825.96		56 825.96
609110 Intérêts créditeurs	-5 731.78		-5 731.78
609190 Produits Divers	33 540.59		33 540.59
Grand Total	3 376 800.00	599 987.14	3 976 787.14

ANNEXE 6

JUSTIFICATIONS (REGIE)

Le tableau suivant donne une vue d'ensemble des justifications faites trimestriellement.

Fortalecimiento de los servicios publicos de atencion de salud en el the metropolitan district of Quito
ECU0300711 **Récapitulatif des facturations DGCD**

<i>N° facture</i>	<i>Type doc.</i>	<i>Dates</i>	<i>Avances</i>	<i>Coûts réels</i>	<i>Paiements</i>	<i>Solde</i>
JFDG2005-0297	Etat de dépenses	30/06/05		77.47		
JFDG2005-0390	Etat de dépenses	30/09/05		23 876.67		
JFDG2005-0649	Etat de dépenses	31/12/05		37 512.32		
JFDG2006-0129	Etat de dépenses	31/03/06		26 913.24		
JFDG2006-0217	Etat de dépenses	30/06/06		37 164.40		
JFDG2006-0452	Etat de dépenses	30/09/06		33 931.95		
JFDG2006-0684	Etat de dépenses	31/12/06		31 734.76		
JFDG2007-0080	Etat de dépenses	30/06/07		73 992.77		
JFDG2007-0300	Etat de dépenses	30/09/07		34 219.50		
JFDG2007-0508	Etat de dépenses	31/12/07		41 967.38		
JFDG2008-0098	Etat de dépenses	31/03/08		27 000.33		
JFDG2008-0251	Etat de dépenses	30/06/08		38 253.21		
JFDG2008-0546	Etat de dépenses	30/09/08		33 689.60		
JFDG2008-0805	Etat de dépenses	31/12/08		42 933.07		
JFDG2009-0004	Etat de dépenses	31/03/09		35 601.23		
JFDG2009-0398	Etat de dépenses	30/06/09		37 162.68		
JFDG2009-0434	Etat de dépenses	30/09/09		43 956.56		
	Total			599 987.14		

ANNEXE 7

Transferts entre Régie et Cogestion

Le tableau suivant donne une vue d'ensemble des transferts qui se sont déroulés entre la régie et la cogestion.

Transferts entre Régie et Cogestion

N°	MONTANT Transféré OUT	DEWISE Transféré OUT	DATE du Transfert OUT	MODE FIN Transfert OUT	MONTANT Transféré IN	DEWISE Transféré IN	DATE du Transfert IN	MODE FIN Transfer IN